Jesaja 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Gesicht[H2377] Jesajas[H3470], des Sohnes[H1121] Amoz[H531'], das[H834] er über[H5921] Juda[H3063] und Jerusalem[H3389] geschaut[H2372] hat in den Tagen[H3117] Ussijas[H5818], Jothams[H3147], Ahas[H271'], Jehiskias[H2396], der Könige[H4428] von Juda[H3063].

2 Hört[H8085], ihr Himmel[H8064], und horche[H238] auf, du Erde[H776]! Denn[H3588] der HERR[H3068] hat geredet[H1696]: Ich habe Kinder[H1121] großgezogen[H1431] und auferzogen[H7311], und sie[H1992] sind von mir abgefallen[H6586]. **3** Ein Ochse[H7794] kennt[H3045] seinen Besitzer[H1167], und ein Esel[H2543] die Krippe[H18] seines Herrn[H1167]; Israel[H3478] hat keine[H3808] Erkenntnis[H3045], mein Volk[H5971] hat kein[H3808] Verständnis[H995]. **4** Wehe[H1945] der sündigen[H2398] Nation[H1471], dem Volk[H5971], belastet[H3515] mit Ungerechtigkeit[H57711], den Nachkommen[H2233] der Übeltäter[H7489], den böse[H7843] handelnden Kindern! Sie haben den HERRN[H3068] verlassen[H5800], haben den Heiligen[H6918] Israels[H3478] verschmäht[H5006], sind rückwärts[H268] gewichen[H2114]. [?][H1121]

5 Warum[H5921 H4100] solltet ihr weiter[H5750] geschlagen[H5221] werden, da ihr nur den Abfall[H5627] vermehren[H3254] würdet? Das ganze[H3605] Haupt[H7218] ist krank[H2483], und das ganze[H3605] Herz[H3824] ist siech[H1742]. **6** Von[H4480] der Fußsohle[H3709] bis[H5704] zum Haupt[H7218] ist nichts[H369] Gesundes[H4974] an ihm: Wunden[H6482] und Striemen[H2250] und frische[H2961] Schläge[H4347]; sie sind nicht[H3808] ausgedrückt[H2115] und nicht[H3808] verbunden[H2280] und nicht[H3808] erweicht[H7401] worden mit Öl[H8081]. **7** Euer Land[H776] ist eine Wüste[H8077], eure Städte[H5892] sind mit Feuer[H784] verbrannt[H8313]; eure Flur – Fremde[H2114] verzehren[H398] sie vor[H5048] euren Augen; und eine Wüste[H8077] ist es, wie eine Umkehrung[H4114] durch Fremde[H2114]. [?][H127] **8** Und die Tochter[H1323] Zion[H6726] ist übriggeblieben[H3498] wie eine Hütte[H5521] im Weinberg[H3754], wie eine Nachthütte[H4412] im Gurkenfeld[H4750], wie eine belagerte[H5341] Stadt[H5892]. [?][H3498] **9** Wenn[H3884] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635] uns nicht einen gar kleinen[H4592] Überrest[H8300] gelassen[H3498] hätte, wie Sodom[H5467] wären wir, Gomorra[H6017] gleich[H1819] geworden[H1961].

10 Hört[H8085] das Wort[H1697] des HERRN[H3068], Vorsteher[H7101] von Sodom[H5467]; horcht[H238] auf das Gesetz[H8451] unseres Gottes[H430], Volk[H5971] von Gomorra[H6017]! **11** Wozu[H4100] soll mir die Menge[H7230] eurer Schlachtopfer[H2077]? spricht[H559] der HERR[H3068]. Ich bin satt der Brandopfer[H5930] von Widdern[H352] und des Fettes der Mastkälber[H4806], und am Blut[H1818] von Stieren[H6499] und Lämmern[H3532] und jungen Böcken[H6260] habe ich kein[H3808] Gefallen[H2654]. [?][H2459] [?][H7646] **12** Wenn[H3588] ihr kommt[H935], um vor meinem Angesicht[H6440] zu erscheinen[H7200]: Wer[H4310] hat dieses[H2063] von[H4480] eurer Hand[H3027] gefordert[H1245], meine Vorhöfe[H2691] zu zertreten[H7429]? **13** Bringt[H935] keine[H3808] eitle[2] Opfergabe[H45033] mehr[H3254]! Räucherwerk[H7004] ist mir ein Gräuel[H84414]. Neumond[H2320] und Sabbat[H7676], das Berufen[H7121] von Versammlungen[H4744]: Frevel[H205] und Festversammlung[H6116] mag ich nicht[H38085]. [?][H7723] [?][H3201] **14** Eure Neumonde[H2320] und eure Festzeiten[H4150] hasst[H8130] meine Seele[H5315]; sie sind[H1961] mir[H5921] zur Last[H2960] geworden, ich bin des Tragens[H5375] müde[H3811]. **15** Und wenn ihr eure Hände[H3709] ausbreitet[H6566], verhülle[H5956] ich meine Augen[H5869] vor[H4480] euch; selbst wenn[H1571 H3588] ihr des Betens viel macht, höre[H8085] ich nicht[H369]: Eure Hände[H3027] sind voll[H4390] Blut[H1818]. [?][H8605] [?][H7235] **16** Wascht[H7364] euch, reinigt[H2135] euch; schafft[H5493] die Schlechtigkeit[H7455] eurer Handlungen[H4611] mir aus[H4480]

[H5048] den Augen[H5869], hört[H2308] auf[H2308], Böses[H7489] zu tun[H7489]! **17** Lernt[H3925], Gutes[H3190] zu tun[H3190], trachtet[H1875] nach[H1875] Recht[H4941], leitet[H833] den Bedrückten[H2541]; schafft[H8199] Recht[H8199] der Waise[H3490], führt der Witwe[H490] Sache! [?][H7378]

18 Kommt[H1980] denn[H4994] und lasst uns miteinander rechten[H3198], spricht[H559] der HERR[H3068]. Wenn[H518] eure Sünden[H2399] wie Scharlach[H8144] sind[H1961], wie Schnee[H7950] sollen sie weiß[H3835] werden; wenn[H518] sie rot[H119] sind wie

Druckausgabe erzeugt am 20.08.2025 auf bibelkommentare.de

Karmesin[H8438], wie Wolle[H6785] sollen sie werden[H1961]. **19** Wenn[H518] ihr willig[H14] seid und hört[H8085], so sollt ihr das Gute[H2898] des Landes[H776] essen[H398]. **20** Wenn[H518] ihr euch aber weigert[H3985] und widerspenstig[H4784] seid, so sollt ihr vom Schwert[H2719] verzehrt[H398] werden. Denn[H3588] der Mund[H6310] des HERRN[H3068] hat geredet[H1696].

21 Wie[H349] ist zur Hure[H2181] geworden[H1961] die treue[H539] Stadt[H7151]! Sie war voll[H4392] Recht[H4941], Gerechtigkeit[H6664] befand sich darin, und jetzt[H6258] Mörder[H7523]! [?][H3885] **22** Dein Silber[H3701] ist zu Schlacken[H5509] geworden[H1961], dein edler[H5435] Wein[H5435] mit Wasser[H4325] verdünnt[H4107]. **23** Deine Fürsten[H8269] sind Widerspenstige[H5637] und Diebsgesellen[H2270 H1590], jeder[H3605] von ihnen liebt[H157] Geschenke[H7810] und jagt[H7291] nach[H7291] Belohnungen[H8021]; der Waise[H3490] schaffen sie nicht[H3808] Recht[H8199], und der Witwe[H490] Sache kommt[H935] nicht[H3808] vor[H413] sie[H1992]. [?][H7379]

24 Darum[H3651] spricht[H5002] der Herr[H1136], der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], der Mächtige[H46] Israels[H3478]: Ha[H1945]! Ich werde mich letzen an[H4480] meinen Widersachern[H6862] und Rache[H5358] nehmen[H5358] an[H4480] meinen Feinden[H341]. [?][H5162] [?][H5162] **25** Und ich werde meine Hand[H3027] gegen[H5921] dich wenden[H7725] und werde deine Schlacken[H5509] ausschmelzen[H6884] wie mit Laugensalz[H1253] und wegschaffen[H5493] all[H3605] dein Blei[H913]. **26** Und ich werde deine Richter[H8199] wiederherstellen[H7725] wie zuerst und deine Räte wie im Anfang[H8462]. Danach[H310 H3651] wird man dich nennen[H7121]: Stadt[H5892] der Gerechtigkeit[H6664], treue[H539] Stadt[H7151]. [?][H7223] [?][H3289] **27** Zion[H6726] wird erlöst[H6299] werden durch Gericht[H4941], und seine Rückkehrenden[H7725] durch Gerechtigkeit[H6666]. **28** Aber Zerschmetterung[H7667] der Übertreter[H65867] und der Sünder[H2400] allzumal; und die den HERRN[H3068] verlassen[H5800], werden untergehen[H3615]. [?][H3162] **29** Denn[H3588] sie werden beschämt[H954] werden wegen[H4480] der Terebinthen[H352], die[H834] ihr begehrt[H2530]. Und ihr werdet mit[H2659] Scham[H2659] bedeckt[H3680] werden wegen[H4480] der Gärten[H1593], an[H977] denen[H834] ihr Gefallen[H977] hattet[H977]. **30** Denn[H3588] ihr werdet sein[H1961] wie eine Terebinthe[H352], deren Laub[H5929] verwelkt[H5034] ist, und wie ein Garten[H1593], der[H834] kein[H369] Wasser[H4325] hat. **31** Und der Starke[H2634] wird[H1961] zum Werg[H5296] werden und sein Tun[H6467] zum Funken[H5213]; und sie werden beide[H8147] miteinander[H3162] verbrennen[H1197], und niemand[H369] wird löschen[H3518].

Fußnoten

1. O. Schuld
2. O. falsche, lügenhafte
3. O. kein eitles Speisopfer
4. And. üb.: ein Gräuelräucherwerk ist es mir
5. Eig. vermag ich nicht zu ertragen
6. Eig. ist der Spruch des Herrn; so auch später an vielen Stellen
7. O. der Abtrünnigen

Druckausgabe erzeugt am 20.08.2025 auf bibelkommentare.de